



RadioApasionad@s
Experiencias de radio comunitaria en el mundo
www.comunica.org/apasionados/

Capítulo 17

Radio Gazelle Una radio multicultural de Marsella

Miembros del equipo de Radio Gazelle.

Marsella, ciudad cosmopolita situada al sur de Francia, es un puerto del Mediterráneo que ha visto pasar a muchos inmigrantes y viajeros. Esta ciudad, la segunda de Francia, ha experimentado en las dos últimas décadas, una gran crisis económica. Lógicamente, esto ha provocado marcadas tensiones sociales y políticas. Una ciudad dividida entre un sector rico y turístico concentrado en el Sur y un distrito de la clase trabajadora e industrial, en el Norte. A pesar de que su población ha ido disminuyendo, Marsella registra los niveles de desempleo más grandes de su historia. Esta situación es particularmente alarmante entre los jóvenes, donde la cesantía afecta al 40% de los menores de 25 años. El 15% del conjunto de la población se encuentra sin trabajo. Por otra parte, el crecimiento de la pobreza así como el ascenso de la derecha en la escena política, en la década de los años 80, provocó un resurgimiento del problema racial.

En medio de este contexto socioeconómico, Marsella experimentó el nacimiento de numerosas estaciones de radio que formaron parte del movimiento llamado de radios libres. Este movimiento comenzó en el año 1979, cuando las emisoras de radio “piratas” se propagaban por todo el país. El entusiasmo por este tipo de radio se vio aumentado luego de la liberalización de las ondas iniciada en 1981 con la llegada de los socialistas al poder. Este tipo de radio respondía a una urgente necesidad de dar una posibilidad de expresión a personas que disponían de un mínimo de tribuna en las ondas de las emisoras del estado. El nacimiento de estas radios terminó con el monopolio estatal de las emisoras. Radio Gazelle nació a penas unos meses antes de la legalización del año 1981.

LA RADIO DE LA COMUNIDAD MAGHREB¹

Radio Gazelle partió de la iniciativa de un grupo de jóvenes de Maghreb que vivían en los barrios del norte de Marsella y que deseaban hacer escuchar sus voces, informar a su comunidad y asegurar el respeto por sus derechos. Esta práctica tenía también por objetivo hacer salir a la comunidad de su ghetto. Estos jóvenes, con la ayuda de educadores activistas, comenzaron a transmitir acalorados debates durante los fines de semana y por las noches, amenizados con música de Maghreb. Las transmisiones se realizaban en una total ilegalidad, con transmisores de 100 watts.

El Partido Socialista francés, al acceder al poder, liberalizó la banda FM y amplió el derecho de asociación a los extranjeros, quienes tuvieron además la posibilidad de formar sus propias emisoras. Así, Radio Gazelle fue formalmente incorporada y se transformó en la actividad principal de Association Rencontrer Amitié. Hoy en día, Radio Gazelle está localizada en el corazón del distrito de la clase trabajadora y posee su propia edificación, en un sector habitado principalmente por Trabajadores inmigrantes.

El nombre de Radio Gazelle llegó por azar, durante una de las tantas reuniones del equipo. Nadie recuerda exactamente quien apareció con el nombre. Una teoría es que este fue escogido porque tiene la misma pronunciación en francés y en árabe.

HACIA EL PLURALISMO

Hoy, después de diez años, Radio Gazelle está firmemente establecida. Inicialmente la estación era conocida por sus raíces dentro de la comunidad Maghreb. Posteriormente, fue abriendo poco a poco sus puertas hacia las otras comunidades, reflejando así el mosaico cultural de Marsella. Este cambio no fue fácil, ocurrió en medio de acalorados debates, los que concluyeron con la decisión de abolir las condiciones de ghetto de la comunidad Maghreb y abrir la radio a otras comunidades culturales. La decisión de salir adelante con este proyecto de apertura fue el resultado de contactos regulares de varios grupos étnicos existentes en el mismo barrio así como de la implicación en varios debates. Habría sido insensato luchar por una igualdad en una Francia pluralista, manteniendo una actitud de aislamiento en su propio espacio radiofónico. Después de muchas discusiones, el término “multiculturalismo” fue integrado al mandato de Radio Gazelle.

Esta redefinición fue inicialmente bastante polémica porque cada persona comprendía el multiculturalismo según su propio punto de vista y según su conveniencia. Fueron debates sin fin, hasta en los más mínimos detalles. Algunos militantes de origen europeo reclamaban que no se difundía suficientemente la música árabe. En otros casos, algunos ateos se oponían a la programación especial del Ramadán². Las diversas ideologías representadas dentro de los equipos de Radio Gazelle se reflejaban en estas confrontaciones y formaban una mezcla explosiva.

¹ Maghreb es una región del norte de Africa compuesta por Argelia, Marruecos y Túnez.

² Ramadán es el noveno mes del año musulmán, un periodo de ayuno diario desde el alba al ocaso.

RAMADÁN

Aunque Radio Gazelle no es una estación religiosa, siempre ha entregado a sus oyentes la oportunidad de expresar y vivir su fe musulmana en tierra marsellesa, ofreciendo una programación cultural y musical de calidad durante el periodo del Ramadán. Cada año, desde hace diez años, Radio Gazelle establece un horario especial durante esta fecha. Cada día, a contar de las 18 horas, los locutores voluntarios de la emisora comunican que el periodo de ayuno ha llegado a su fin. Una programación especial continua hasta las 2 o 3 horas de la madrugada, que consiste en música religiosa, radioteatros, juegos, así como debates y entrevistas con portavoces de la comunidad musulmana de Marsella. La programación favorece igualmente los intercambios con diferentes radios en Argelia, Marruecos y Túnez.

El Ramadán es un componente importante en las actividades de Radio Gazelle, pues la sintonía se multiplica por cinco durante ese periodo. Después de todo, cabe recordar que el Islam es la segunda religión en Francia.

La programación religiosa no apareció en Radio Gazelle sin que volaran plumas. Durante el primer Ramadán, el equipo de Maghreb deseaba modificar los horarios con el fin de satisfacer las demandas de sus oyentes musulmanes durante la celebración. Esto requería cambios substanciales en la programación regular. Muchos de los realizadores se opusieron vehementemente a aceptar lo que ellos veían como una interrupción temporal que afectaría sus programas. Este conflicto afectó a la estación y a las relaciones entre los realizadores durante años, hasta que en 1986, un voto de la Asamblea General de la Asociación estableció un reglamento definitivo al respecto.

RECURSOS

Radio Gazelle cuenta con 143 miembros voluntarios, de los cuales 42 son locutores. Estos voluntarios entregan no solo su tiempo, sino que también contribuyen financieramente a la estación y a su programación. Incluso, Radio Gazelle ha sobrevivido y crecido gracias a la dedicación de estos voluntarios, cuya contribución realmente no tiene precio.

A pesar de todas las vicisitudes que han debido enfrentar, los equipos que se han venido sucediendo a la cabeza de la emisora han logrado alcanzar los dos principales objetivos de la estación: una representación multiétnica y la preservación de una independencia política.

Radio Gazelle también recibe algún apoyo del gobierno francés, el cual asegura una cierta estabilidad básica. No goza de ninguna otra subvención de gobiernos extranjeros. De su presupuesto total, de 800.000 francos, un tercio proviene de los fondos otorgados por el Ministerio de Comunicaciones. Otro programa del gobierno francés, el Fonds d'Action Sociale pour les Travailleurs Immigrés et Leurs Familles (Fondos de acción social para trabajadores inmigrantes y sus familias), provee a su vez, un tercio del presupuesto. El tercio restante proviene de donaciones de la Municipalidad de Marsella, adhesiones de miembros, anuncios publicitarios y otras fuentes menores. Con este presupuesto, Radio Gazelle opera 24 horas al día, 365 días por año.

La estación transmite en trece idiomas, de los cuales el maghreb y el árabe oriental representan el 30% de la programación. El resto del tiempo de antena está compartido por lenguas europeas (francés, español, portugués, griego e italiano), africanas (comorán, malagash, kabyle y wolof), creole y armenio. Radio Gazelle es incluso un foro multicultural que representa a más de veinte comunidades diferentes. El amplio espectro de la programación de Radio Gazelle toma diferentes formas. Los boletines de noticias y los programas de variedades ofrecen análisis de temas concernientes a los inmigrantes. Los diversos programas culturales y la difusión de noticias, contribuyen al desarrollo de la vida de la comunidad e incentivan la comunicación entre varios grupos étnicos. Con el fin de facilitar la expresión de sus oyentes, Radio Gazelle dedica una parte de su programación a línea abierta. Para complementar sus programas de información y educación, la estación también ofrece distintos tipos de programas de entretenimiento que pueden ser disfrutados por todos sus oyentes. En esta categoría podemos destacar: comedias de variedades y de humor, revistas culturales y deportivas así como radioteatros. Finalmente, además de todo esto, difundimos música de todos los rincones del mundo.

Radio Gazelle se ha ganado un lugar entre las distintas comunidades de Marsella, formando parte de la vida de la comunidad. Tanto es así, que durante los acontecimientos en Argelia en 1988, durante la Guerra del Golfo Pérsico, y durante los problemas en Madagascar, Radio Gazelle sirvió de voz a militantes de diferentes asociaciones que defienden los derechos humanos y que representan diversos movimientos de liberación.

No siempre es fácil mantener una línea política claramente progresista cuando se es de origen extranjero en una Francia donde existe la tendencia a ver en las comunidades musulmanas “una potencial quinta columna” o un chivo expiatorio. Si Radio Gazelle ha superado esta difícil tarea es, en parte, gracias a los innumerables amigos franceses, quienes ayudan y defienden a los inmigrantes. También se debe a los miembros de la estación, quienes después de muchos y arduos años, no han claudicado y continúan defendiendo enérgicamente los derechos humanos y la igualdad, apoyando tenazmente las causas del Tercer Mundo y de los movimientos de liberación. Todo esto, teniendo que luchar contra el aumento del hostigamiento de la extrema derecha francesa. Esto habla por sí solo respecto a la integridad de Radio Gazelle y a su rol como herramienta de cambio social.

* * *